

Frauen aus Ost und West zur Welt-AIDS-Konferenz

Köln, 8.3.2010. Ob in Deutschland oder Moldawien, Frauen mit HIV leben häufig isoliert und werden vielfach diskriminiert. Die Gemeinnützige Stiftung Sexualität und Gesundheit (GSSG) will engagierten Frauen mit HIV und Frauen aus dem Arbeitskontext Aids die Teilnahme an der Welt-AIDS-Konferenz 2010 in Wien ermöglichen. Dafür organisiert sie ein Twinning-Projekt. Jeweils eine deutsche Frau und eine Frau aus Osteuropa oder Zentralasien sollen als Zwillingspärchen die Konferenz gemeinsam erleben. Sie sollen sich austauschen, gemeinsam weiterbilden und gegenseitig stärken können.

Für eine Teilnahme an dem Projekt müssen die Frauen Teil der Community in ihren jeweiligen Heimatländern sein. Sie müssen zumindest eine der beiden Konferenzsprachen – Englisch oder Russisch – beherrschen. Und sie müssen nach der Konferenz bereit sein, ihr Wissen und ihre Erfahrungen mit ihrer Community zu teilen.

Interessierte Frauen können sich bis zum 31. März bei der GSSG bewerben. Dazu müssen sie das Bewerbungsformular in Englisch oder Russisch ausfüllen, unterschreiben und per Mail oder Fax an die GSSG schicken.

Über die Auswahl aus den Bewerbungen entscheidet eine Kommission von Fachfrauen. Dorle Miesala Edel (Ukraine-Expertin für das Bundesministerium für Gesundheit), Andrea von Lieven (Program Manager bei der Internationalen AIDS-Vaccine Initiative IAVI) und Sylvia Urban (Vorstand der Deutschen AIDS-Hilfe DAH) unterstützen die GSSG-Fachbeirätinnen Ulrike Sonnenberg-Schwan, Elfriede Steffan und Gaby Wirz.

Für weitere Informationen zum Twinning-Programm:

www.stiftung-gssg.org.

Ansprechpartnerin ist Harriet Langanke

Telefon: + 49 (0) 221 / 3 40 80 40

E-Mail: harriet.langanke@stiftung-gssg.org.

Weitere Informationen zur Welt-AIDS-Konferenz: www.aids2010.org

Women from the East and from the West at the World AIDS Conference

Cologne, Germany, 8.3.2010. Whether in Germany or Moldavia – many women with HIV live isolated and face stigma and discrimination. Die German Foundation Sexuality and Health (Gemeinnützige Stiftung Sexualität und Gesundheit, GSSG) is going to enable activist women living with HIV and activist women working with HIV to participate at the World AIDS conference. The foundation is organizing this initiative as a Twinning Project: A woman from Germany is coupled with a woman from Eastern Europe or Central Asia to become a twin pair, in order to experience the conference together. The two women could share their experience and attain their knowledge together while empowering one another.

To participate in the project, the women have to be part of their home country's HIV community. They must speak at least one of the official conference languages, English or Russian. And they must be prepared to share their experience and knowledge within their community.

Women who are interested in participating should complete and sign the attached form in either English or Russian and post, e-mail or fax it to the GSSG before March 31st, 2010.

A commission of experts chooses from the applications. Dorle Miesala-Edel (Ukraine-expert for the German Federal Ministry of Health), Andrea von Lieven (Program Manager at International AIDS-Vaccine Initiative IAVI) and Sylvia Urban (Board of German AIDS-Hilfe DAH) support the GSSG-Board members Ulrike Sonnenberg-Schwan, Elfriede Steffan und Gaby Wirz.

More about the Twinning-Program:

www.stiftung-gssg.org.

Harriet Langanke

Telephone: + 49 (0) 221 / 3 40 80 40

E-Mail: harriet.langanke@stiftung-gssg.org.

more about the World-AIDS-conference: www.aids2010.org

Женщины с востока и запада - на всемирную конференцию по проблемам СПИДа

Кёльн, 08.03.2010. Будь то в Германии или Молдавии, женщины, инфицированные ВИЧ, часто живут изолированно и подвергаются многократной дискриминации. Общественно-полезное учреждение "Половая жизнь и здоровье" (GSSG) хочет осуществить возможность участия во Всемирной Конференции по проблемам СПИДа в 2010г. в Вене для женщин с ВИЧ - инфекцией и для женщин, связанных с этой проблемой по роду своей деятельности. Для этого оно организует проект "Близнецы" (Twinning-Projekt). В соответствии с ним создаются пары-"близнецы", образованные двумя женщинами: одна из Германии и одна из Восточной Европы или Центральной Азии, которые должны вместе, как пара близнецов, прочувствовать конференцию. Они должны обмениваться личным опытом, вместе углублять свои знания по этой проблеме и оказывать друг другу взаимную поддержку.

Для участия в проекте женщины должны быть членами организаций, связанных с этой проблемой на своей родине. Они должны владеть, по меньшей мере, одним из обоих официальных языков конференции – английским или русским. А после конференции они должны быть готовы поделиться новыми знаниями и полученным опытом со своей организацией на родине. Женщины, интересующиеся этим проектом, могут подать свои заявки в GSSG до 31 марта. Для этого они должны заполнить анкету на английском или русском языке, подписаться и послать её в GSSG по E-Mail или по факсу.

Выбор участников проводит комиссия женщин-экспертов. Дорле Мисала Едель (эксперт Федерального министерства здоровья Украины), Андреа фон Ливен (менеджер по программам Международных инициатив по AIDS-вакцинам / IAVI) и Сильвия Урбан (Руководительница Немецкой помощи по СПИД / DAN) поддерживают экспертных советниц GSSG - Ульрике Зонненберг-Шван, Эльфриду Штеффан и Габи Вирц.

Дальнейшую информацию о программе "Близнецы" (Twinning) можно получить на сайте: www.stiftung-gssg.org

или у госпожи Харриет Ланганке
Телефон: + 49 (0) 221 / 3 40 80 40
E-Mail: harriet.langanke@stiftung-gssg.org.

Прочие сведения о всемирной конференции по проблемам СПИДа - на сайте: www.aids2010.org